

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 193

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 193 Bern, Freitag 19. August 1955

73. Jahrgang — 73^{me} année

Berne, vendredi 19 août 1955 N° 193

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21650
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspeltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21650
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
 Auskündigung von Wertpapieren durch die Schweizerische Verrechnungsstelle.
 Déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif fribourgeois de la construction et du génie civil. — Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten im Kanton Freiburg.
 Zahlungsaufforderung betreffend Liberierungspflicht.
 Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1955 (Mitteilung). — Liste des produits antiparasitaires pour 1955 (communiqué).
 France: Valeur en douane. Justification des valeurs déclarées à l'importation. Factures.
 France: Taxe spéciale temporaire de compensation. Exonération.
 Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.
 Südafrikanische Union: Zolltarif. — Union sud-africaine: Tarif douanier.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Anruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 8000, vom 12. Juli 1935, lautend auf Jakob Frei, geb. 1888, von Weiningen (Kt. Zürich), Werkmeister, Letziggraben 164, Zürich 9, lastend im II. Rang auf der Liegenschaft Letziggraben 164, in Albisrieden, Kat. Nr. 2214² des Grundbuchamtes Wiedikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (222²)

Zürich, den 6. April 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
 der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Anruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: Die fünf voll einbezahlten und vom Oktober 1920 datierten, auf hfl. 500 (ursprünglich hfl. 1000) lautenden Inhaberaktien Nrn. 561-565 der N.V. Cultuur Maatschappij Indragiri, mit Sitz seit 1953 in Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (324²)

Zürich, den 14. Juni 1955.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
 der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

2. August 1955.

Bureaugeräte A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2974). Die Generalversammlung vom 20. Juli 1955 hat die Statuten abgeändert. Die Schreibweise der Firma wurde geändert in Büro-Geräte A.G. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung, den Kauf und den Verkauf von Bureaumaschinen, vorzugsweise von Lichtpaus- und Photokopiermaschinen und -zubehören sowie den Handel mit Bureau-Einrichtungen. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Giovanni Simioni, italienischen Staatsangehörigen, in Zürich.

17. August 1955.

Viehbörse, Einkaufsstelle des Verbandes Schweizer Metzgermeister, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1951, Seite 3098). Die Generalversammlung vom 24. Mai 1955 hat die Statuten abgeändert.

Zeichnungsberechtigt zu zweien sind diejenigen Mitglieder des Verwaltungsrates, welche dazu vom Verwaltungsrat ermächtigt werden, sowie der Geschäftsführer, sein Stellvertreter und der Sekretär. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Balthasar Waldis, von Vitznau, in Zürich. Henri Schiffmann, Augusto Weibel und René Mermoud sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden: Xavier Küng, von und in Genf. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Neues Geschäftsdomizil: Plattenstrasse 66, in Zürich 7.

17. August 1955.

Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1955, Seite 881). Dr. Hans Schindler ist zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden; er bleibt Delegierter und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Rudolf Huber, Direktor, ist zum Präsidenten der Direktion ernannt worden; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Rudolf Hofer ist zum Direktor und Andreas Gantenbein, Max Landolt und Leonhard Finck zu stellvertretenden Direktoren, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, ernannt worden; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Kurt Schauenberg, von Zofingen und Zürich, in Zürich; Hans Levis, von und in Zürich, und Dr. Markus Bolt, von Kappel (St. Gallen), in Zürich.

17. August 1955. Buchdruckerei, Verlag.

Dr. Weiss, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1927, Seite 534), Buchdruckerei und Verlag des «Anzeiger aus dem Bezirke Affoltern». Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Walter Weiss», in Affoltern a. A., erloschen.

17. August 1955. Buchdruckerei, Verlag.

Walter Weiss, in Affoltern a. A. Inhaber dieser Firma ist Walter Weiss, von und in Affoltern a. A. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. Weiss», in Affoltern a. A., übernommen. Buchdruckerei und Verlag des «Anzeiger aus dem Bezirke Affoltern». Zum Gutenberg.

17. August 1955. Lederwaren, Haushaltsartikel.

Hans Illi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Karl Illi, von Zürich, in Zürich 7, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend. Handel mit Lederwaren und Haushaltsartikeln aller Art. Wolfbachstrasse 14.

17. August 1955. Chirurgische Instrumente.

Arnold Bott, in Zürich (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1936, Seite 418), chirurgische Instrumente. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Einzelprokura ist erteilt an Hans Mathys, von und in Zürich.

17. August 1955.

Muralto Wohnungseinrichtungen, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1954, Seite 1386). Die Prokura von Robert Huber ist erloschen.

17. August 1955. Messinstrumente usw.

Mess-Union A.-G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1813), Messinstrumente usw. Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 5. August 1955 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

17. August 1955.

Cega A.G. Fabrikation Chemischer Produkte, in Illnau (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 283). Ueber diese Gesellschaft wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Pfäffikon am 6. Juli 1955 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

17. August 1955. Baumaterial usw.

Murit A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1954, Seite 1849), Fabrikation und Vertrieb von Baumaterial jeder Art usw. Das Konkursverfahren wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 6. August 1955 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöst.

17. August 1955. Baumwolle usw.

Cottonexpress A.G., Zürich in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1955, Seite 1038), Waren aller Art, insbesondere Baumwolle und Baumwollgewebe usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöst.

17. August 1955.

Aktiengesellschaft für Verkehrswerte, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1955, Seite 1926). Brigitte Urner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Yvonne Stöckli, von Baden (Aargau), in Aarau.

17. August 1955.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Compagnie Sud-Américaine d'Electricité) (Compagnia Sudamericana di Elettricità) (Compañia Sudamericana de Electricidad) (South American Electric Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1955, Seite 1050). Die Generalversammlung vom 27. Juli 1955 hat die Statuten abgeändert. Die 2612 Aktien zu Fr. 60 sind in 1306 Aktien zu Fr. 120 zusammengelegt worden. Durch Ausgabe von 37 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 120 ist das Grundkapital von Fr. 9 240 000 auf Fr. 13 680 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 114 000 Inhaberaktien zu Fr. 120 und voll einbezahlt.

17. August 1955. Bank.

Aktiengesellschaft **Leu & Co.** (Leu & Co.'s Bank Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1955, Seite 1), Bankgeschäfte usw. Die französische Fassung der Firma schreibt sich seit der am 29. März 1916 erfolgten und am 2. Mai 1916 eingetragenen Statutenrevision richtigerweise **Société Anonyme Leu & Cie.** August Kolb, bisher Vizedirektor, ist jetzt stellvertretender Direktor. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschrift von Hans Studer und die Prokura von Ernst Haubensack sind erloschen.

17. August 1955.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft **Hüntwangen**, in Hüntwangen (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1955, Seite 698). Emil Hangartner ist nicht mehr Verwalter; seine Unterschrift ist erloschen. August Keller-Riediker, bisher Aktuar, ist jetzt Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Emil Strässler, von und in Hüntwangen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

17. August 1955. Haushaltmaschinen usw.

Servis S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1953, Seite 1014), Haushaltmaschinen usw. Emil Knecht und Emil Keller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Alexander Knecht, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Henry R. Wilkins, britischer Staatsangehöriger, in Sutton Coldfield (Warwick, England), mit Einzelunterschrift, und Hans Bluntschli, von und in Zürich, ohne Zeichnungsbefugnis.

17. August 1955. Import, Export.

Werner's Trustrading Company, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2633). Vermittlung von Import- und Exportgeschäften für asiatische Handelshäuser. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. August 1955. Möbel usw.

Ochsner & Co., in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1950, Seite 2991), Handel mit Möbeln; Innenausbau, Beiz-, Polier- und Polsterwerkstätte. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Johann Ochsner aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ignaz Ochsner, von Einsiedeln, in Zürich 9, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR, unter der Firma Ignaz Ochsner fortgesetzt.

17. August 1955. Motoren, technische Artikel.

A. Stephan u. Söhne, **Hameln**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1955, Seite 334), Fabrikation von und Handel mit Motoren und technischen Artikeln, Zweigniederlassung der offenen Handelsgesellschaft unter der Firma «A. Stephan u. Söhne» mit Hauptniederlassung in Hameln. Neues Geschäftsdomicil: Seestrasse 5, in Zürich 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

17. August 1955.

Rollandfabrik A. Griesser A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1955, Seite 458), mit Hauptsitz in Aadorf (Thurgau). Eduard Bachmann ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und Direktor (bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor). Der bisherige Vizedirektor Fritz Werdmüller wurde zum Direktor ernannt und der bisherige Prokurist Louis Neri zum Vizedirektor. Dieser führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Prokura wurde erteilt an Hermann Rutishauser, von Ober-Sommeri, in Aadorf. Sie zeichnen alle einzeln für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen.

17. August 1955.

Elektro-Einkaufs-Vereinigung EEV (Association d'Achats Electro AAE), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1949, Seite 2506). Aus dem Vorstand ist Franz Rönz, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. In der Generalversammlung vom 1. Juli 1955 wurden neu in den Vorstand gewählt Paul A. Regnass, nun von Niederdorf (Basel-Landschaft) und Basel, in Aarau, als Präsident (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

Bureau Biel

16. August 1955. Hotel-Restaurant.

Fritz Kellerhals, in Leubringen, Betrieb des Hotel-Restaurants de la Gare (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1938, Seite 353). Neue Geschäftsart: Betrieb des Hotel-Restaurants de la Gare und Terrasse.

17. August 1955. Uhren.

Lipton S.A., in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1952, Seite 270). John Kocher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun André Gilgen (bisher Mitglied). Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

17. August 1955. Café.

Margaritha Ritter-Burri, in Biel. Inhaberin der Firma ist Margaritha Ritter, geb. Burri, Witwe des Emanuel, von Biel und Bözingen, in Biel. Betrieb des Café «Freiecke». Marktgasse 30.

Bureau de Courtelary

17. août 1955.

Fernand Peytregnet. Teinturerie du Vallon, à St-Imier. Le chef de la maison est Fernand Peytregnet, de Molondin (Vaud), à Fribourg. Commerce de teinturerie. Rue B.-Savoie 45.

Bureau Frutigen

15. August 1955.

Brügger A.G., Uhrensteinfabrik, in Frutigen (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1679). Die Unterschrift des Prokuristen Jakob Fuhrmann ist erloschen.

Bureau Interlaken

17. August 1955.

Trinkwasserversorgung Lauterbrunnen, Bezirk Lauterbrunnen, in Lauterbrunnen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1948, Seite 506). Aus der Verwaltung ist der Präsident Alfred Stäger, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurde gewählt als Präsident: Adolf von Allmen-Müller, von und in Lauterbrunnen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

Bureau Laupen

17. August 1955. Spezereiwaren usw.

Ernst Freihrghaus, in Neuenegg (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1928, Seite 773), Handlung. Diese Einzelfirma wird wegen Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau de Porrentruy

11 août 1955. Confection.

Theubet & Cie, à Porrentruy, magasin de confection pour dames, messieurs et enfants, société en commandite (FOSC. du 31 décembre 1954, N° 306, page 3372). La société est dissoute depuis le 1^{er} avril 1955. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Glarus — Glaris — Glarona

16. August 1955.

Karl Piatti-Steinmann, **Bedachungen**, in Niederurnen. Inhaber dieser Firma ist Karl Piatti-Steinmann, von Schwändi und Niederurnen, in Niederurnen. Bedachungen.

16. August 1955. Bedachungen.

August Kellenberger, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist August Kellenberger sen., von Walzenhausen, in Glarus. Bedachungen. Abläschstrasse.

16. August 1955. Beteiligungen.

Pleda A.-G. in Liquidation, in Glarus, Beteiligung an industriellen und Handelsunternehmen und Verwaltung solcher Beteiligungen (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1953, Seite 2383). Der bisherige Liquidator Dr. Theodor Jäger ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Liquidatorin wurde ernannt Marie Louise de Montmolin, von Valangin und Neuenburg, in Binningen bei Basel. Sie zeichnet einzeln.

16. August 1955. Beteiligungen.

Superbeton Aktiengesellschaft, in Glarus, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen aller Art usw. (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1955, Seite 1955). Dr. Georges Glystrass ist nun Präsident und Delegierter, während Dr. Louis Glatt nur noch Vizepräsident ist. Die Verwaltungsräte Dr. Gaston Schwyzer und Walter W. Thut sind nun ebenfalls Delegierte des Verwaltungsrates. In der Zeichnungsberechtigung ist keine Aenderung eingetreten.

16. August 1955.

Steinkohlen-A.G. (Société de Charbons S.A.) (Società di Carbone S.A.), in Glarus, Handel und Vertrieb von Kohlen, Koks, Heizöl und anderen Brennstoffen (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1955, Seite 687). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. April 1955 sind die Statuten revidiert worden. Die Firma lautet jetzt: **Steinkohlen AG Glarus (Charbons Glarus SA) (Carbone Glarus SA)**. Die Gesellschaft bezweckt den Import von und den Handel mit festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen sowie Hütten- und Industrie-Roh- und Hilfsprodukten und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich auch an andern Unternehmen im In- und Ausland zu beteiligen. Das Aktienkapital ist von Fr. 675 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von 1625 Namenaktien zu Fr. 200. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000 und ist eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 200. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Zug — Zoug — Zugo

17. August 1955.

Dendron A.G. Gesellschaft für Forstindustrie (Dendron S.A. Société pour l'industrie forestière), in Zug (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1994). Die Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRV von Amtes wegen gelöscht. (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 10. August 1955.)

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

9 août 1955. Photographie.

Hans Schmid, à Fribourg. Le chef de la raison est Hans Schmid, de Berthoud et Eriswil, à Fribourg. Commerce d'appareils photographiques et de films, prise de portraits et exécution des travaux d'amateurs. Boulevard de Pérolles 24.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

13 août 1955. Garage, atelier mécanique.

Alfred Juriens, à Romont, garage, atelier mécanique (FOSC. du 1^{er} juin 1927, N° 126, page 1007). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

17 août 1955. Hôtel.

Murith Paul, à Vuisternens-dt-Romont, exploitation de l'Hôtel du St-Jacques (FOSC. du 3 avril 1950, N° 78, page 879). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

17. August 1955. Bauunternehmung, Strassenbau.

Hans Gurtner, in Grenchen, Bauunternehmung; Strassenbau (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1955, Seite 2107). Die Kollektivprokura des Max Müller ist erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

17. August 1955.

«Schweizerwoche» **Verband für wirtschaftliche Propaganda und nationale Zusammenarbeit («Semaine Suisse» Association de propagande pour l'entraide économique nationale) («Settimana Svizzera» Associazione di propaganda economica e di collaborazione nazionale)**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1947, Seite 670). Dieser Verein hat gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 24. Juni 1953 den Sitz nach Solothurn verlegt. Zugleich ist der Name geändert worden in **Schweizer Woche, Werbeaktion für Schweizer Arbeit (Semaine Suisse, Communauté de propagande pour la production nationale) (Settimana Svizzera, Ente pro lavoro svizzero)**. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Juni 1917, revidiert am 24. Juli 1919, 7. Februar 1934 und 19. Juni 1946. Der Verein bezweckt die Förderung der allgemeinen Interessen der schweizerischen Volkswirtschaft. In diesem Sinne arbeitet er für eine bessere Kenntnis und Wertschätzung der einheimischen geistigen und materiellen Arbeit auf allen Gebieten und damit für die Hebung des Absatzes schweizerischer Erzeugnisse und für die Geltung der Werke geistigen Schaffens im Inland und Ausland. Die Mitglieder bezahlen Jahresbeiträge, die von der Generalversammlung festgesetzt werden. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Vereinsvermögen. Die Generalversammlung, der Vorstand, die Geschäftsleitung, der Delegierte des Vorstandes und die Kontrollstelle sind die Organe des Vereins. Die Geschäfts-

leitung besteht aus dem Vereinspräsidenten und mindestens vier weiteren Vorstandsmitgliedern. Der bisherige Zentralsekretär ist nun Mitglied des Vorstandes und dessen Delegierter. Infolge Ausscheidens sind folgende Unterschriften erloschen: Werner Minder und Friedrich Babst, diese infolge Todes. Wegen Demission: Dr. Ernst Bodmer, Traugott Braun, Dr. Louis Guisan, Dr. Hans Peter Zschokke, Arthur Freymond. Die Unterschrift führen der Präsident Paul M. Winiger, von Jona (St. Gallen), in Herzogenbuchsee, oder ein weiteres Mitglied der Geschäftsleitung: die Vizepräsidenten Fritz Müller, von Vorderwald (Aargau), in Langenthal, und Erica Carrard, von Poliez-Pittet (Waadt), in Lausanne, der Quästor Peter Pfeningger, von Wädenswil (Zürich), in Interlaken, mit dem Delegierten des Vorstandes Dr. Edgar Steuri, von Leissigen (Bern), in Solothurn. Geschäftslokal: Wengistrasse 2, Volksbankgebäude.

Aargau — Argovie — Argovia

13. August 1955.
Jetzer & Cie. Hoch- & Tiefbau, Filiale Gebenstorf, Zweigniederlassung in Gebenstorf, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2724), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Grenchen. Durch Urteil vom 29. April 1955 hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern den zwischen der Gesellschaft und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Da in Gebenstorf kein Geschäftsbetrieb mehr besteht, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Bellinzona

Complemento.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, in Bellinzona (FUSC. dell'11 agosto 1955, N° 186, pagina 2074). Il vicedirettore Erminio Heini è da Hergiswil (Lucerna) e Bellinzona.

Ufficio di Locarno

16 agosto 1955.
Consorzio allevamento bestiame bovino Alta Verzasca, in Sonogno, società cooperativa (FUSC. del 23 giugno 1947, N° 143, pagina 1705). Le firme di Massimo Gottonini e Marco Perozzi sono estinte. Attuale presidente è Piero Fratessa, di Giacomo, e nuovo segretario-cassiere Aldo Perozzi, fu Marco, ambedue da ed in Sonogno, con firma collettiva fra loro.

16 agosto 1955. Lavori pubblici.
Losinger & Co. S.A., succursale a Ascona, impresa di lavori pubblici (FUSC. del 18 luglio 1952, N° 166, pagina 1828), con sede principale in Berna. Il membro del consiglio d'amministrazione Yvonne Losinger-von Ernst, per avvenuto matrimonio, si chiama ora Yvonne Kipfer-Losinger. A nuovo amministratore è nominato Hans Studer, da Gondiswil, in Wabern, commune di Köniz. Firma collettivamente con altra persona avente firma sociale.

Ufficio di Lugano

16 agosto 1955. Accessori moto e auto, ecc.
Venier e Ravasi, a Paradiso, importazioni accessori moto e auto, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 14 ottobre 1952, N° 241, pagina 2523). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano per trasferimento di sede a Stabio (FUSC. del 15 agosto 1955, N° 189, pagina 2100).

Distretto di Mendrisio

16 agosto 1955. Titoli, ecc.
Interfinholding S.A., in Capolago, partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di un limitato numero di società nazionali ed estere (FUSC. del 16 giugno 1955, N° 138, pagina 1577). Il capitale sociale di 200 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, è ora interamente liberato.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

Rectification.
F. Martinelli et G. Michoud, à Lausanne, construction, maçonnerie, société en nom collectif (FOSC. du 16 août 1955, page 2108). La raison exacte est F. Martinelli et G. Michoud.

16 août 1955. Immeubles.
S.I. Place du Tunnel 3 Lausanne S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 29 octobre 1953, page 2596). Les administrateurs Paul Rötheli, Jakob Rohr et Max Gubler sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs: Gabriel Huguenin, de La Sarraz, à Lausanne, président; André Jaccard, de Ste-Croix, à St-Sulpice (Vaud), secrétaire. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Le bureau est transféré: rue Centrale 7, à la Caisse d'Épargne et de Crédit.

16 août 1955. Tissus, etc.
Mme Ida Béguin, à Lausanne, tissus et articles confectionnés en textile, etc. (FOSC. du 8 octobre 1952, page 2477). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 août 1955.
Garage de Chauderon S.A., à Lausanne (FOSC. du 13 février 1955, page 352). L'administrateur sans signature Wilhelm Müller est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

16 août 1955. Carrosserie automobile, serrurerie.
R. Mercier, à Prilly, atelier de carrosserie automobile et serrurerie. (FOSC. du 3 février 1955, page 328). La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Bureau d'Orbe

17 août 1955. Tissus, confections.
P. Gonsset-Henrioud S.A., succursale d'Orbe (FOSC. du 18 mai 1951, N° 113, page 1201), avec siège principal à Yverdon. Antoine Kreienbühl, de Pfaffnau (Lucerne), à Yverdon, a été désigné comme fondé de pouvoir. Il signera collectivement à deux avec l'une ou l'autre des personnes ayant la signature sociale pour le siège principal et les succursales.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de St-Maurice

16 août 1955. Café.
Vve Joseph Giroud, à Martigny-Ville, exploitation du Café des Messageries (FOSC. du 10 novembre 1944, page 2499). La titulaire étant décédée, la raison est radiée.

16 août 1955. Carrelages et revêtements.
Entreprise François Moréa, à Martigny-Ville, entreprise de carrelages et revêtements (FOSC. du 28 août 1947, page 2494). La raison est radiée pour cause de double inscription. Celle qui est publiée dans la FOSC. du 26 avril 1955, sous la raison individuelle «François Moréa» subsiste.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Boudry

16 août 1955. Eaux minérales, alimentation, etc.
G. Wenger et fils, à Peseux, commerce d'eaux minérales, limonades, alimentation en gros, société en nom collectif (FOSC. du 15 juin 1954, N° 136, page 1546). La société est dissoute depuis le 1^{er} mai 1955. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 août 1955. Eaux minérales, alimentation, etc.
Gauthy frères et Cie, à Peseux. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mai 1955. Elle a pour associés: Marcel-Charles Gauthy, Albert-Charles Gauthy et Marcel-Charles-Albert Gauthy, tous trois de et à Peseux. Commerce d'eaux minérales, limonades, cidres, alimentation en gros et toutes opérations s'y rapportant. Deurres 15.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 août 1955. Immeubles.
Le Bardot S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 6 août 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles sis en Suisse. Il a été fait apport à la société des articles 8686 et 8787 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, en nature de forêts. Cet apport a été accepté pour le prix de 50 000 fr. La société a repris l'emprunt hypothécaire dont les immeubles sont grevés par 15 161 fr. 50. La valeur nette des immeubles apportés est de 34 838 fr. 50. Il a été remis à l'apporteur 48 actions de 1000 fr., libérées de 50%, et une reconnaissance de dette de 10 838 fr. 50. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 25 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La convocation des actionnaires est publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Est seul administrateur André Kübler, de Glovelier, à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Locaux: étude de M^e Julien Girard, notaire, avenue Léopold-Robert 49.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Rectification.
Syntra, fabrique de produits d'asphalte synthétique W. Neukom (Syntra, Fabrik Synthetischer Asphaltprodukte W. Neukom), à Travers (FOSC. du 30 juin 1955, N° 150, page 1717). Le siège de la maison «Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler», qui a repris l'actif et le passif, est à Zurich-Altstetten et non pas à Rüschiikon (Zurich).

Bureau de Neuchâtel

15 août 1955. Café.
Louis Aubry, à Neuchâtel, exploitation du Café du Nord (FOSC. du 11 juillet 1940, N° 160, page 1254). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 août 1955. Epicerie, etc.
Attilio Piantanida, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Attilio-François Piantanida, de Travers, à Neuchâtel. Commerce d'épicerie-primeurs. Rue du Vauseyon 17.

Genf — Genève — Ginevra

4 août 1955.
Société Immobilière Atala, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1955, page 268). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juillet 1955, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social: 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Domicile: rue du Rhône 33 (étude de M^e John Badel, avocat).

12 août 1955.
Organisation de crédit et d'amortissements Orea S.A., à Genève (FOSC. du 7 avril 1955, page 925). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1955, la société a porté son capital de 1 200 000 fr. à 2 000 000 de fr. par l'émission de 800 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital social: 2 000 000 de fr., entièrement libéré, divisé en 2000 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

15 août 1955. Parfums, etc.
E. Fasel, à Genève, fabrication et vente de parfums de luxe et de produits de beauté (FOSC. du 22 décembre 1952, page 3127). La titulaire a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de 1^{re} instance de Genève du 26 juillet 1955.

15 août 1955. Articles de bijouterie.
J.-P. Perrelet, à Genève, fabrication, commerce et représentation d'articles de bijouterie (FOSC. du 15 avril 1955, page 981). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1^{re} instance de Genève du 14 juillet 1955.

15 août 1955. Tabacs, etc.
Mme M. L. Bonn, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 13 février 1953, page 353). La titulaire Vve Marie-Louise Bonn, née Ingold, est maintenant épouse autorisée de Georges Goldschmidt, de nationalité française, à Genève; il n'est rien changé à la commune d'origine de la titulaire.

15 août 1955. Textiles.
Mme M. Favier, à Genève. Chef de la maison: Marguerite-Marie Favier, née Bavoux, de nationalité française, à Genève, épouse autorisée d'Elie-Roger Favier. Commerce et représentation de textiles. 50, rue de la Serrette.

15 août 1955. Fournitures pour l'automobile, etc.
E. Flückiger, à Genève. Chef de la maison: Ernest Flückiger, de Rohrbach (Berne), à Genève. Commerce de fournitures pour l'automobile et l'industrie. 32, rue du Môle.

15 août 1955. Tea-room, etc.
François Hügli, à Genève, exploitation d'un tea-room, glacier, traiteur, restaurant à l'enseigne «Mokador» (FOSC. du 22 juillet 1955, page 1929). L'enseigne est «Mocador».

15 août 1955. Expédition, etc.

Goth & Co S.A., succursale de Genève, entreprise d'expédition, de commission, d'affrètement, etc. (FOSC. du 23 janvier 1953, page 174), société anonyme avec siège à Bâle. Nouveaux administrateurs: Arthur Stoll, président, de et à Arlesheim (Bâle-Campagne); Peter Goth, vice-président, de Bâle, à Arlesheim (Bâle-Campagne); Hans Rychen, de Frutigen (Berne), à Küsnacht (Zurich); Ernst Baur, d'Oberhofen (Berne), à Bâle, et Ignaz Herzfeld, de et à Bâle. Le président signe individuellement et les autres administrateurs collectivement à deux. Les pouvoirs des administrateurs Walter Fankhauser et Alfred Donzé, démissionnaires, sont radiés.

15 août 1955.

Société Immobilière Rue du Marché 8, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 mai 1955, page 1198). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 août 1955, la société a adopté comme nouvelle raison celle de Société Immobilière Marché-Centre. Les statuts sont modifiés en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Auskündigung von Wertpapieren

(Gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 und ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland)

Gestützt auf Art. 9^{quater} des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 in seiner Fassung vom 29. April 1947 sowie auf Art. 22 des Bundesratsbeschlusses vom 6. März 1953 über die deutschen Vermögenswerte in der Schweiz erfolgt hiermit die Auskündigung nachstehender, als vermisst gemeldete Wertschriften:

4%-Anleihe Schweiz. Bundesbahnen, 1931,
Obl. Nrn. 174358/87 = 30 à Fr. 1000;

4%-Pfandbriefe der Bodenkreditbank in Basel, Basel,
Nrn. 2104/13 der Anleihe von 1910 (10 à Fr. 500).

Für diese Obligationen und Pfandbriefe ist die Kraftloserklärung und die Ausstellung neuer Titel vorgesehen. Einwendungen gegen diese Massnahmen sind innerhalb von 3 Monaten, vom Datum dieser Publikation an gerechnet, schriftlich bei der unterzeichneten Stelle geltend zu machen, ansonst die Kraftloserklärung der Papiere erfolgt. (AA. 202)

Zürich, den 18. August 1955. Schweizerische Verrechnungsstelle,
Abteilung für die Liquidation
deutscher Vermögenswerte.

Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif fribourgeois de la construction et du génie civil

L'arrêté du Conseil d'Etat du canton de Fribourg du 5 juillet 1955 donnant force obligatoire générale du contrat collectif de travail du 3 mai 1955 pour les travaux de construction et de génie civil a été approuvé par le Conseil fédéral en date du 8 août 1955. Le texte intégral est publié dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» du 20 août 1955. (AA. 532)

Fribourg, le 16 août 1955.

Le Conseiller d'Etat
Directeur du Département de l'industrie et
du commerce: Maxime Quartenoud.

Allgemeinverbindlicherklärung

des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten
im Kanton Freiburg

Der Beschluss des Staatsrates des Kantons Freiburg vom 5. Juli 1955 betreffend Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages vom 3. Mai 1955 für Bau- und Tiefbauarbeiten wurde am 8. August 1955 vom Bundesrat genehmigt. Er wird in seinem ganzen Wortlaut im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom 20. August 1955 veröffentlicht.

Freiburg, 16. August 1955.

Der Staatsrat,
Direktor des Industrie- und Gewerbedepartementes:
Maxime Quartenoud.

Zahlungsaufforderung

Herr Robert Speich, Bahnhofstrasse 4, Schlieren, wird hiermit aufgefordert, seiner Liberierungspflicht gegenüber der Firma Elektro-Labor Schlieren AG., Grabenstrasse 2, Schlieren, nachzukommen und den Betrag von Fr. 9765 bei der Zürcher Kantonalbank einzuzahlen. Es wird ihm für die Einzahlung die gesetzliche Nachfrist von einem Monat, vom Datum des Erscheinens dieser Publikation an gerechnet, eingeräumt. (AA. 203)

Schlieren, den 17. August 1955. Elektro-Labor Schlieren AG.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1955 in Duisburg-Meiderich erbaute Motorgüterschiff «St. Alban» ist von der Eigentümerin: Natural van Dam AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen, unter Beilegung der Beweismittel, anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 204)

Basel, den 18. August 1955. Schiffsregister Basel-Stadt.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1955

Die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes teilt mit, dass das Verzeichnis 1955 aller von den eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten zur Herstellung und zum Vertrieb bewilligten Pflanzenschutzmittel (Mittel gegen Pflanzenkrankheiten, Schädlinge und Unkräuter im Feld-, Obst-, Wein- und Gemüsebau) in einer deutschen und französischen Ausgabe soeben erschienen ist. Zur besseren Orientierung der Praxis werden neuerdings auch die Anwendungsbereiche der einzelnen Präparate im Verzeichnis aufgeführt. Es kann zum Preis von Fr. 1.30 bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3, bezogen werden. 193. 19. 8. 55.

Liste des produits antiparasitaires pour 1955

La Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique informe les intéressés que la liste 1955 des produits antiparasitaires autorisés par les stations fédérales d'essais et d'analyses agricoles (produits pour la lutte contre les maladies des plantes cultivées, les parasites et les mauvaises herbes et, en plus, leur champ d'application) vient de paraître en français et en allemand. Cette brochure est en vente, au prix de 1 fr. 30, à la Centrale des imprimés et du matériel, Berne 3. 193. 19. 8. 55.

France

Valeur en douane. Justification des valeurs déclarées à l'importation. Factures

La Feuille officielle suisse du commerce N° 163 du 15 juillet 1955 a publié la teneur de la décision administrative (N° 142-1 [A/4]) du 23 juin dernier, dont il ressort que pour être joint valablement à la déclaration d'importation, la copie ou l'extrait de facture doit porter une mention signée par l'importateur et certifiant que cette facture est conforme à la facture originale conservée par ce dernier dans le dossier commercial de l'opération et qui sera exigée en cas de contrôle a posteriori.

De la décision administrative (N° 147-1 [A/4]) du 13 juillet 1955, publiée dans les Documents Douaniers N° 687 du 26 du même mois, il ressort que: 1) la copie ou l'extrait de facture en cause peut être remplacé, sous la responsabilité de l'importateur lui-même par une facture portant la même mention sous la signature du fournisseur étranger, sous réserve qu'il s'agisse d'une «facturation» définitive et non d'un document pro forma; 2) les dispositions relatives aux factures prévues à la décision administrative (N° 142-1 [A/4]) du 23 juin 1955, telles qu'elles sont complétées par les dispositions mentionnées au chiffre 1) ci-dessus, ne seront d'application stricte qu'à compter du 16 août 1955. 193. 19. 8. 55.

France

Taxe spéciale temporaire de compensation — Exonération

Les Documents Douaniers N° 688 du 2 août 1955 ont reproduit la décision administrative (N° 148-3 [D/1]) du 22 juillet écoulé, en vertu de laquelle il a été décidé que:

- les marchandises importées en France sous le couvert de licences directement imputées (licences d'imputation) sur les demandes globales d'ouverture de crédit ¹⁾ bénéficient de l'exonération de la taxe spéciale temporaire de compensation prévue par la décision ministérielle du 28 avril 1954, publiée par l'avis aux importateurs du 8 mai suivant ²⁾, quelle que soit la date de délivrance de ces licences, pourvu qu'elles se rattachent à une demande globale d'ouverture de crédit ¹⁾ agréée avant la date d'insertion au «Journal Officiel de la République française» de l'arrêté assujettissant à ladite taxe les marchandises qu'elle concerne; il appartient dans ce cas aux importateurs de faire apposer par l'Office des échanges sur leurs licences personnelles une mention rappelant le numéro et la date de délivrance de la demande globale d'ouverture de crédit ¹⁾ de rattachement;
- les marchandises importées en France sous le couvert de licences imputées sur des autorisations préalables elles-mêmes rattachées à une demande globale d'ouverture de crédit ¹⁾ demeurent dans le cadre de la décision ministérielle du 20 avril 1954, publiée par l'avis aux importateurs du 25 du même mois ³⁾, c'est-à-dire qu'elles ne bénéficient de l'exonération de la taxe spéciale temporaire de compensation que si les autorisations préalables, et non les demandes globales d'ouverture de crédit ¹⁾ ont été délivrées avant la date des arrêtés visant plus spécialement les marchandises en cause.

¹⁾ Il s'agit de demandes que la Fédération des importateurs de la métallurgie et de la mécanique, la Chambre syndicale des importateurs d'automobiles et la Chambre syndicale des fabricants et négociants en machines à coudre, machines pour chaussures et industries qui s'y rattachent, présentent pour le compte de leurs adhérents.

²⁾ Voir FOSC. N° 109 et 122 des 12 et 28 mai 1954. (France: Taxe spéciale temporaire de compensation.)

³⁾ Voir FOSC. N° 204 et 103 des 2 septembre 1954 et 4 mai 1955. (France: Taxe spéciale temporaire de compensation.) 193. 19. 8. 55.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 19. August 1955. — Cours de conversions dès le 19 août 1955

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.78; Dänemark: Fr. 63.25; Deutschland: Fr. 104.45; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Italien Fr. -70½; Niederlande: Fr. 115.15; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.95.

193. 19. 8. 55.

Südafrikanische Union — Zolltarif

Gemäss dem «Customs further Amendment Act No 42 of 1955» wurden die südafrikanischen Zollansätze für die nachstehenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren mit Wirkung ab 8. Juni 1955 abgeändert:

Tariff Item	ARTICLE	NEW DUTIES Intermediate £ s. d.
65	Clothing:	
	(b) Ready made, new:	
	(i) Jackets, vests and trousers, other than knitted, for men, excluding clothing provided for in sub-paragraphs (b) (ii) and (b) (vi) (6):	
	(1) Of calico, drill, twill or sateen	ad valorem or per garment 30% 0 3 0 whichever duty shall be the greater
	(2) Other	ad valorem or per garment 25% 0 5 0 whichever duty shall be the greater plus a suspended duty of 5%
	(ii) Dustcoats, butchers' and warehousemen's and factory coats, overalls and boiler suits, motorists' suits and leggings, men's knickers and smocks, and women's slacks, jeans and shorts, but excluding knitted clothing, children's clothing, rubber and asbestos clothing and waterproof clothing provided for in sub-paragraph (b) (vi) (6):	
	(1) Made from calico, drill, twill or sateen	ad valorem or per garment 30% 0 3 0 whichever duty shall be the greater
	(2) Other	ad valorem or per garment 25% 0 5 0 whichever duty shall be the greater
	(iii) Overcoats (men's), excluding knitted overcoats and waterproof clothing provided for in sub-paragraph (b) (vi) (6):	
	(1) Containing more than 30% by weight of worsted wool	ad valorem or each 20% 0 10 0 whichever duty shall be the greater plus a suspended duty of 5%
	(2) Other	ad valorem ad valorem or each 15% 0 10 0 whichever duty shall be the greater
	(iv) Knitted outer clothing, n.e.c., including jerseys, pullovers and shirts:	
	(1) Containing more than 50% by weight of worsted wool	ad valorem dresses and frocks other 30% with a minimum per garment of 0 7 6 0 2 6
	(2) Containing 50% or more by weight of rayon	ad valorem dresses and frocks other 30% with a minimum per garment of 0 5 0 0 1 6
	(3) Containing 50% or more by weight of cotton	ad valorem with a minimum per garment of 25% 0 1 6 plus a suspended duty of 5%
	(4) Other	ad valorem ad valorem with a minimum per garment of 20% 0 1 6 plus a suspended duty of 10%
	Note.—Articles containing 50% by weight of cotton and 50% by weight of rayon shall be deemed to be of rayon.	
	(v) Underwear (woven or knitted) n.e.c.:	
	(1) Containing 50% or more by weight of cotton	ad valorem ad valorem with a minimum per garment of 15% 0 0 4 0 0 3 0 0 5 and in addition thereto 10% plus in each case a suspended duty of 5%
	(2) Containing 50% or more by weight of rayon	ad valorem ad valorem with a minimum per garment of 15% 0 0 6 0 0 4 0 0 7 and in addition thereto 15%
	(3) Containing more than 50% by weight of artificial or synthetic fibres other than rayon	ad valorem ad valorem with a minimum per garment of 25% 0 1 6 0 1 6 0 3 0 plus in each case a suspended duty of 5%
	(4) Other	ad valorem ad valorem ad valorem 15% plus a suspended duty of 10%

Union sud-africaine — Tarif douanier

Selon la «Customs further Amendment Act No 42 of 1955» les taux des droits de douane sud-africains pour les marchandises indiquées ci-après et susceptibles d'intéresser l'industrie suisse d'exportation ont été modifiés avec effet dès le 8 juin 1955:

Item	FORMERLY READ	FORMER DUTIES intermediate £ s. d.
65	Clothing:	
	(b) Ready made:	
	(i) New jackets, vests and trousers, other than knitted, for men; excluding oilskin clothing or clothing provided for in sub-paragraph (ii)	ad valorem or per garment 25% 0 1 0 whichever duty shall be the greater
	(ii) New dustcoats, butchers' and warehousemen's and factory coats, overalls and boiler suits, motorists' suits and leggings, men's knickers and smocks, of cotton, linen, silk or rayon, but excluding children's and infants' and oilskin clothing	ad valorem 25%
	(iii) New overcoats (men's) excluding mackintoshes	ad valorem or each 15% 0 4 0 whichever duty shall be the greater
	(iv) Knitted clothing including jerseys and pullovers, but excluding underwear and shawls and second-hand coats, vests, trousers and jumpers	ad valorem with a minimum per garment (except infants') of 0 0 4 plus a suspended duty of 5%
	(v) Knitted underwear excluding shorts	ad valorem with a minimum per garment of 15% 0 0 4 0 0 3 0 0 5 and in addition thereto 10% plus in each case a suspended duty of 10%
	Note.—Articles containing 50% of cotton and 50% of rayon shall be deemed to be of rayon.	
	Other than the garments specified	ad valorem ad valorem 15% plus a suspended duty of 10%

Tariff item	ARTICLE	NEW DUTIES Intermediate £ s. d.	Item	FORMERLY READ	FORMER DUTIES Intermediate £ s. d.
65	Notes.—Articles containing 50% by weight of cotton and 50% by weight of rayon shall be deemed to be of rayon. (vi) Other clothing and infants' clothing:				
	(1) Women's woven overcoats n.e.e. ad valorem or each	20% 0 10 0 whichever duty shall be the greater		(vi) All other n.e.e. ad valorem	15%
	(2) Other women's woven outerwear n.e.e. ad valorem	25% with a minimum per garment of			
	Containing 50% or more by weight of wool, silk, or artificial or synthetic fibres other than rayon:				
	Dresses and frocks	0 7 6			
	Jackets	0 3 6			
	Skirts	0 4 0			
	Other	0 2 6			
	Containing more than 50% by weight of cotton or rayon, or cotton and rayon mixed:				
	Dresses and frocks	0 5 0			
	Jackets	0 5 0			
	Skirts	0 2 6			
	Other	0 2 0			
	(3) Foundation garments:				
	(a) Roll-ons ad valorem	15%			
	(b) Other ad valorem	15% with a minimum per garment of			
	Brassieres and suspender belts	0 1 0			
	Corselettes, corsets and girdles	0 2 6			
		plus in each case a suspended duty of			
	(4) Swimwear ad valorem	10%			
	Women's	20% with a minimum per garment of			
	Men's	0 5 0 0 2 6 plus in each case a suspended duty of			
		5%			
	(5) Dressing gowns ad valorem	20% with a minimum per garment of			
	Men's and women's	0 5 0 plus in each case suspended duty of			
		5%			
	(6) Waterproof clothing, including mackintoshes:				
	(a) Of rubberized fabric or plastic material ad valorem	15%			
	(b) Of oil-impregnated (including oil-skin) or plastic-coated material ad valorem	25%			
	(7) All other n.e.e. and all infant's clothing ad valorem	15%			
	(c) Shirts (but excluding knitted shirts and waterproof clothing provided for in sub-paragraph (b) (vi) (6)), collars, pyjamas and nightdresses, new:			(c) Shirts, collars and pyjamas:	
	(i) Shirts of calico, drill, twill or sateen ad valorem	30% with a minimum per garment (except children's) of		(i) Shirts, of silk or rayon or mixtures thereof with any other material; and shirts of any material with fused non-detachable collars ad valorem or each	25% 0 1 9 whichever duty shall be the greater
		0 2 6			
	(ii) Other shirts (excluding children's) of silk or rayon or mixtures thereof with any other material, or of any material with non-detachable collars ad valorem	25% with a minimum per garment		(ii) Shirts (men's) other than those provided for in subparagraph (i) ad valorem or each	20% 0 1 0 whichever duty shall be the greater
		0 3 6			
	(iii) Shirts other than those provided for in subparagraphs (i) and (ii) ad valorem	20% with a minimum per garment (except children's) of		(iii) Collars and pyjamas, of silk or rayon or mixtures thereof with any other material	25%
		0 2 6			
	(iv) Pyjamas and nightdresses:			(iv) Other ad valorem	20%
	(1) Containing 50% or more by weight of silk or artificial or synthetic fibres other than rayon ad valorem	25% with a minimum per nightdress or per pyjama suit of			
		0 5 0 plus a suspended duty of			
		5%			
	(2) Containing more than 50% by weight of rayon ad valorem	30% with a minimum per nightdress or per pyjama suit (except children's) of			
		0 2 6			
	(3) Other ad valorem	25% with a minimum per nightdress or per pyjama suit (except children's) of			
		0 2 6 plus a suspended duty of			
		5%			
	(v) Collars imported separately ad valorem	20%			
	(d) Second-hand clothing for sale:			(d) Second-hand, for sale:	
	(i) Overcoats ad valorem or each	25% 0 4 0 whichever duty shall be the greater		(i) Overcoats each or ad valorem	0 4 0 25% whichever duty shall be the greater
	(ii) Other ad valorem or per garment	25% 0 3 6 whichever duty shall be the greater		(ii) Coats, jerkins, jumpers, vests, trousers, cloaks, mantles or shawls each or ad valorem	0 3 6 25% whichever duty shall be the greater
				(e) Women's ready-made dresses and frocks of woven material, other than cotton dresses and frocks ad valorem or each	15% 0 2 0 whichever duty shall be the greater
				As at present	15%
				Ex 73 (1) (a) (f) Table cloths; serviettes; bedsheets; pillow-cases; dusters ad valorem	15%

Tariff Item	ARTICLE		NEW DUTIES Intermediate £ s. d.	Item	FORMERLY READ	FORMER DUTIES Intermediate £ s. d.
Ex 69	(f) (iii) Nurses' caps	ad valorem or each	30% 0 0 6 whichever duty shall be the greater			
Ex 73	(1) (a) (i) Table cloths, serviettes, bedsheets, pillow-cases and dusters: (a) Of calico, drill, twill or sateen (b) Other	ad valorem ad valorem	30% 15%			
73	(2) Ties: (a) Containing 30% or more by weight of worsted wool (b) Other	ad valorem or each ad valorem or each	25% 0 1 0 whichever duty shall be the greater 20% 0 0 6 whichever duty shall be the greater	73 (2) Ties	ad valorem	20%
73	(4) (a) Separable slide fasteners including stringers (b) All metal components for separable slide fasteners	ad valorem ad valorem	25% 15%	73 (4) Separable slide fasteners	ad valorem	15%
Ex 73	(1) (b) Buttons being articles of haberdashery: (a) Metal: (i) For blazers and of military and uniform types (ii) Other	ad valorem ad valorem ad valorem	15% plus a suspended duty of 5% Free	Ex 73 (1) Millinery, drapery, haberdashery and textile articles of furnishing and napery, n.e.e: (b) Buttons	ad valorem	Free
Ex 73	(b) Plastic: (i) Of a free-on-board price of not exceeding 2s. per gross (ii) Other	ad valorem ad valorem ad valorem	Free plus a suspended duty of 20% Free Free			
75	(1) Canvas piece-goods of more than 10 oz. in weight per square yard whether or not painted or surface coated: (a) Of cotton, flax or mixtures thereof (b) Of rayon, with or without other materials (c) Other	ad valorem ad valorem ad valorem	15% plus a suspended duty of 10% 15% plus a suspended duty of 10% Free	75 (1) Canvas piece-goods not less than 8 oz. in weight per yard of 28 1/2 inches in width	ad valorem	Free
76	Piece-goods, not being canvas, blanketing or kaffir sheeting: (d) Other knitted fabrics in the piece, n.e.e.: (i) Other	ad valorem ad valorem ad valorem or per yard	10% plus a suspended duty of 15% 0 0 6 whichever duty shall be the greater		As at present	10%

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



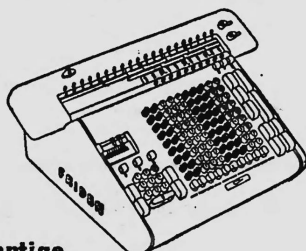
Auto? Rechenmaschine?

Kann Routine-Arbeit ermüden?

Vereinfacht eine Autofabrik das Schalten an ihren Wagen, gewinnt sie die Autofahrer für sich. Denn weniger Manipulationen macht weniger müde. Und Ermüdung ist gefährlich.

Auch bei einer Rechenmaschine, die viele Handgriffe erfordert, kann Routine-Arbeit ermüden. Je größer die Anzahl der Manipulationen, um so rascher ermüden Sie.

Wenn Sie Rechenmaschinen vergleichen, zählen Sie die Anzahl der Handgriffe! Absolute Siegerin im Durchschnitt aller Operationen ist heute die



Friden

- schnell und einfach
- löscht automatisch bei allen 4 Operationen
- Resultate immer kommarichtig
- bewährt seit Jahrzehnten — durch
- unverwüsthliche Qualität

Automatische Modelle ab Fr. 2725.—

**Neu
einzigartige
Rückholvorrichtung**

ELFRIMA AG, LÄGERSTRASSE 33, ZÜRICH 1, TELEPHON (051) 25 44 30

Wichtig für

Uhrenfabriken

Sie erreichen neue Kunden durch Inserate in der Jüdischen Rundschau «Maccabi»! Wir empfehlen Ihnen einen Probenauftrag. Verlangen Sie Probenummer gratis. Adresse: Basel 9, Postfach 51.

**Bâtiments locatifs
à Morges**

L'Office des faillites de Lausanne offre à vendre de gré à gré les immeubles appartenant à la masse en faillite de Victor Allaz, à savoir:

A Morges-St-Jean, 3 bâtiments neufs comprenant 27 appartements et 9 garages. Taxe de l'Office: 810 000 fr.

Pour tous renseignements et offres s'adresser à l'Office.

Lausanne, le 15 août 1955.

Le préposé: M. Lulstier.

Zu vermieten

ab 1. September 1955 bis Frühjahr 1956, evtl. auch später

**hoher, heller
und trockener
Lagerraum**

In massivem Hallenbau (Asphaltboden), zirka 1000 m² groß an einer Fläche. — Gute Zufahrt und zirka 600 m von Bahnstation entfernt.

Interessenten wollen sich melden an Festhallen-Genossenschaft Willisau, Präsident Jean Riedweg, Willisau, Telefon 521 21.

NEU!



TELEPHONBOY

mit der Einteilung für die neuen Telephonbücher Format A 4

In Eiche Fr. 125.-
In Nußbaum Fr. 154.-

MONO-TEL

Die praktische Telephonbuchhülle in Librafol für das neue Telephonbuch.

Einzelhülle Fr. 5.80
Garnitur (5 Hüllen) Fr. 29.-
Garnitur mit eolldem Holzkasten Fr. 39.50

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

PAPYRUS + BÜROMÖBEL

Frelestraße 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67

PEERLESS
NEV-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Pour vos envois en provenance ou à destination du

FAR EAST

utilisez les navires à moteur, modernes et rapides de la

MITSUI LINE

qui vous offre des services bi-mensuels, directs et indépendants depuis les ports de

Anvers, Brème, Hambourg, Rotterdam, Le Havre, Marseille et Gènes à destination de

Yokohama, Nagoya, Kobe

avec escales à Singapore, Bangkok, Saigon, Manila, Hongkong et ports secondaires orientaux.

Tous les navires ont une vitesse dépassant 17 noeuds et sont équipés avec cale frigorifique et réservoirs.

Nous sommes à même de vous offrir des frets maritimes avantageux.

Agents (fret) pour la Suisse française et italienne:

A. Natural, Le Coultre & Cie S.A., Genève
Chantepoulet 25

Agents (fret) pour la Suisse allemande:

General Transport Ltd., Bâle
Dufourstrasse N° 5

Récompenses

Témoignez votre reconnaissance à vos clients et collaborateurs en leur offrant

un cadeau

digne de votre entreprise.

Nous vous proposons plusieurs articles de qualité, très appréciés, et vous soumettrons nos offres sans engagement.

LUXOR S.A. - LE LOCLE
Tél. (039) 3 23 65

Ihre Guthaben

geschäftlicher oder privater Art bringen wir mit Erfolg herein. 80% aller letztjährigen Aufträge haben wir positiv erledigt! Rufen Sie uns an oder verlangen Sie unsern Tarif.

Confidentia

Inkassobüro Bern
Neuengasse 20
Tel. (031) 2 40 82

Impôt sur le chiffre d'affaires

(22e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce. Berne.

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Photorapid HELIO



Bürogeräte à Zürich Badenerstr. 294 Tel. 25 36 89

La - Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference -

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

m/v «St. Essylt»	24 août	m/v «Maashaven»	6 sept.
s/s «Loide Peru»	25 août	s/s «Rynland»	10 sept.
m/v «Albireo»	27 août	s/s «St. John»	13 sept.
s/s «Maasland»	27 août	m/v «Santa Elena»	14 sept.
m/v «El Gaucho»	30 août	m/v «Charles Tellier»	14 sept.
m/v «Lavoisier»	31 août	m/v «Alnati»	17 sept.
s/s «Emiland»	3 sept.	m/v «Merak N.»	17 sept.
s/s «Loide Panama»	5 sept.	s/s «Loide Cuha»	20 sept.
m/v «Cap Frio»	6 sept.	s/s «Rio Teuco»	22 sept.

de Brème:

m/v «Albireo»	22 août	m/v «Alnati»	12 sept.
m/v «Santa Rita»	23 août	m/v «Merak N.»	15 sept.
s/s «Loide Peru»	28 août	m/v «Santa Elena»	17 sept.
m/v «Cap Frio»	7 sept.	s/s «Rio Teuco»	20 sept.
m/v «Maashaven»	7 sept.	m/v «Tero»	21 sept.
s/s «Loide Panama»	8 sept.		

d'Amsterdam:

m/v «Amstelland»	23 août	s/s «Emiland»	7 sept.
s/s «Entre Rios»	26 août	m/v «Cap Frio»	9 sept.
m/v «Campero»	27 août	s/s «Rynland»	14 sept.
s/s «Maasland»	31 août	m/v «Santa Elena»	20 sept.
m/v «Alberto Doderò»	2 sept.		

de Rotterdam:

m/v «Rio Parana»	23 août	s/s «Loide Panama»	10 sept.
m/v «Mariscal Lopez»	25 août	m/v «Maashaven»	13 sept.
s/s «Loide Peru»	30 août	m/v «Alnati»	22 sept.
m/v «Albireo»	1 sept.	m/v «Merak N.»	22 sept.

d'Anvers:

m/v «Mariscal Lopez»	23 août	m/v «St. John»	9 sept.
s/s «Loide Chile»	24 août	s/s «Groxon»	9 sept.
m/v «Berg Sparnerberg»	25 août	m/v «Maashaven»	10 sept.
m/v «Santa Rita»	26 août	m/v «Cap Frio»	12 sept.
m/v «Albireo»	30 août	s/s «Loide Panama»	13 sept.
s/s «Louis Sheid»	30 août	s/s «Rio Teuco»	14 sept.
m/v «Bruges»	31 août	m/v «Irima»	15 sept.
s/s «Loide Peru»	1 sept.	m/v «Charles Tellier»	17 sept.
m/v «Lavoisier»	3 sept.	m/v «Merak N.»	20 sept.
s/s «Capitaine Lanibe»	5 sept.	m/v «Alnati»	20 sept.

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille
pour les mêmes destinations



Die Spezialisten im Brasilienverkehr

SPEDITIONS-AG., BASEL 13

als Generalagenten für die Schweiz des

LLOYD BRASILEIRO

Patrimonio Nacional RIO DE JANEIRO

FINANZ & HANDELS AG. BASEL

Falknerstraße 36 Telegr. Finanzhandel
Telephon 23 19 32 / 31

Ankauf und Belegung.

von Rohstoffen, Chemikalien, Textilien sowie Waren aller Art.

Warenumsatzsteuer

(22. Auflage) Broschüre von 52 Seiten zum Preis von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Société Financière Italo-Suisse

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Italo-Suisse sont convoqués en

assemblée générale ordinaire et extraordinaire

pour le 29 août 1955, à 10 heures 45, à la Chambre de Commerce de Genève, rue Petitot 8, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1954/55.
- 2° Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1954/55.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Décision sur l'augmentation du capital social de 35 000 000 de fr. à 50 000 000 de fr. par l'émission de 150 000 actions de 100 fr. nominal.
- 7° Pouvoir à donner au conseil pour fixer la date et les modalités de l'émission des actions nouvelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions pour l'utilisation du solde bénéficiaire seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, rue du Marché 17, à Genève, dès le 18 août 1955.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres jusqu'au 23 août 1955, à midi, au plus tard, auprès de l'un des domiciles ci-après:

- MM. Hentsch & Cie, Genève
- Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales
- Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales
- Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales
- Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales
- Banca della Svizzera Italiana, Zurich et Lugano
- Banco di Roma per la Svizzera, Lugano
- Banca Unione di Credito, Lugano
- S.A. Leu & Cie, Zurich
- Andretto Bank AG., Zurich
- MM. A. Sarasin & Cie, Bâle.

Nous avons le profond regret de faire part du décès de notre cher et regretté associé et patron

Monsieur

Camille Nordmann

survenu le 17 août 1955 à l'âge de 77 ans.

Les obsèques auront lieu au cimetière israélite de Fribourg, lundi le 22 août 1955, à 11 heures. Prière de n'envoyer ni fleurs ni couronnes.

Direction et Personnel de la Maison
Nordmann-Bloch & Cie,
Grande Magasin Aux Trois Tours, à Fribourg,
Grands Magasins à la Ville de Paris,
Fribourg, Langenthal, Langnau i. E.,
Aarberg, Frutigen et Zweisimmen.